

TRIANA, URIBE & MICHELSEN

MINISTERIO DE COMERCIO INDUSTRIA Y
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y CO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



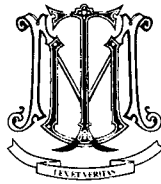
No. 07-009902- -00005-0000

Fecha: 2009-01-20 16:12:20 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 12

REFERENCIA : SOLICITUD DE PATENTE PCT FASE NACIONAL
**METODO PARA SECCIONAR CON UN
SECCIONADOR UNA LINEA DE DISTRIBUCIÓN DE
ENERGIA ELECTRICA DE MEDIA TENSIÓN QUE
PRESENTA UNA PERTURBACIÓN, SECCIONADOR
DE LINEAS DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGIA
ELECTRICA DE MEDIA TENSIÓN DE APLICACIÓN
EN EL MISMO Y CIRCUITO ELECTRÓNICO DE
DETECCIÓN DE UNA CORRIENTE DE FALLA
COMPRENDIDO EN DICHO SECCIONADOR**
SOLICITUD INTERNACIONAL No. PCT/BR2005/00078
EXPEDIENTE No. 07009902
CODIGO : 01 - 01 - 09

Yo, **LAURA MICHELSEN NIÑO**, mayor de edad, domiciliada en la ciudad de Bogotá, D.C., República de Colombia, abogada titulada e identificada como aparece al pie de mi firma, en mi calidad de apoderada de la sociedad **ABB TECHNOLOGY LTD.**, con domicilio en Zurich, Suiza, a solicitud de la División de Nuevas Creaciones en relación con el estudio de la modificación presentada el día quince (15) de julio de 2008, me permito anexar de nuevo los siguientes documentos que soportan el cambio de solicitante de la patente de la referencia:

1. Copia auténtica del contrato de cesión de la solicitud de registro de la patente en Colombia, suscrito entre la sociedad **COMPONENTES ELÉTRICOS COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LTDA.** y la sociedad **ELECTRICAL SUPPLIERS LLC.**
2. Copia auténtica del contrato de cesión de la solicitud de registro de la patente en Colombia, suscrito entre la sociedad **ELECTRICAL SUPPLIERS LLC.** y mi poderdante, la sociedad **ABB TECHNOLOGY LTD.**
3. De conformidad con lo anterior, solicito continuar con el presente trámite, teniendo en cuenta la modificación mencionada.



164

De la Señora Jefe,

Laura Michelsen Niño

LAURA MICHELSEN NIÑO
C.C. No. 39.783.287 de Usaquén
T.P.A. No. 45.265 del C.S de la J.

COESP-12/AML
CDLO 2154 0301 37827

165



TRIANA, URIBE & MICHELSEN

ASSIGNMENT AGREEMENT

ELECTRICAL SUPPLIERS LLC, a corporation organized and existing in accordance with the laws of United States of America, with principal office at 509, Madison Avenue, suite 612, New York, NY, 10022, duly represented to sign this agreement by Diego Rohde, domiciled in Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, identified as appears below, (hereinafter the **ASSIGNOR**) and by on the other part, ABB TECHNOLOGY LTD, a corporation organized and existing in accordance with the laws of Switzerland, with principal office at Affolternstrasse 44, CH-8050 Zurich, Switzerland, duly represented to sign this agreement by Mrs. Gerardo Ascarrunz Caballero and Diego Rohde, domiciled in Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, identified as appears below, (hereinafter called **ASSIGNEE**), have celebrated this patent assignment agreement with the following clauses:

FIRST CLAUSE: The **ASSIGNOR** is the owner of the following patent application in Colombia:

TITLE : "METHOD FOR SECTIONING WITH A SECTION SWITCH A MEDIUM-VOLTAGE ELECTRIC POWER DISTRIBUTION LINE EXHIBITING A DISTURBANCE, SECTION SWITCH FOR MEDIUM-VOLTAGE ELECTRIC POWER DISTRIBUTION LINE APPLICABLE THEREON AND ELECTRONIC CIRCUIT FOR DETECTING A FAULT CURRENT AND COMPRISED BY SAID SECTION SWITCH"

FILE No. : 07009902

SECOND CLAUSE: The **ASSIGNOR** states hereby, that it assigns, free of any encumbrances the ownership and all and any rights and privileges inherent to the patent application mentioned in the first clause hereunder, on behalf of the **ASSIGNEE**, being therefore entitled to consider itself as the sole proprietor and to dispose of said rights as it may be consider convenient for its interests. This agreement shall be deemed to be effective as of September 28, 2007.

THIRD CLAUSE: The **ASSIGNEE** states that it acknowledges and agrees the mentioned assignment.

FOURTH CLAUSE: This Agreement shall be recorded before the Patent Office (Division of New Creations) of the Superintendence of Industry and Commerce of the

CONTRATO DE CESION

Entre los suscritos a saber, por una parte **ELECTRICAL SUPPLIERS LLC**, sociedad organizada y existente conforme a las leyes de los Estados Unidos de America, con oficina principal en 509, Madison Avenue, suite 612, New York, NY, 10022, debidamente representada en este acto por Diego Rohde, domiciliada(o) en Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, identificada(o) como aparece al pie de la firma (en adelante el **CEDENTE**), y por la otra parte **ABB TECHNOLOGY LTD**, (en adelante denominado **EL CESIONARIO**), sociedad organizada y existente conforme a las leyes de Suiza con oficina principal en Affolternstrasse 44, CH-8050 Zurich, Suiza, representada en este acto por Diego Rohde y Gerardo Ascarrunz Caballero, domiciliada(o)s Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, hemos celebrado el presente contrato de cesión de patente contenido en las siguientes cláusulas:

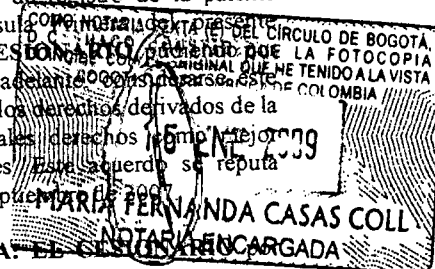
CLÁUSULA PRIMERA: El **CEDENTE** es titular de la siguiente solicitud de registro de patentes Colombia:

TITULO: "MÉTODO PARA SECCIONAR CON UN SECCIONADOR UNA LÍNEA DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA DE MEDIA TENSIÓN QUE PRESENTA UNA PERTURBACIÓN, SUCCIONADOR DE LÍNEAS DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA DE MEDIA TENSIÓN DE APLICACIÓN EN EL MISMO Y CIRCUITO ELECTRÓNICO DE DETECCIÓN DE UNA CORRIENTE DE FALLA COMPRENDIDO EN DICHO SECCIONADOR"

EXPEDIENTE No. : 07009902

CLÁUSULA SEGUNDA: EL **CEDENTE** declara por el presente contrato, que cede libre de gravámenes la titularidad y todos los derechos y privilegios inherentes a la solicitud de registro de la patente relacionada en la Cláusula PRIMERA del presente contrato, a favor de **EL CESIONARIO**, acordando que LA FOTOCOPIA consiguiente de hoy en adelante, será el ORIGINAL QUE SE TENDRÁ A LA VISTA último el único dueño de los derechos derivados de la patente y disponer de tales derechos de la mejor manera que convenga a sus intereses. Este acuerdo se reputa efectivo desde el 28 de septiembre de 2007.

CLÁUSULA TERCERA: EL **CESIONARIO** ENCARGADO





166

Republic of Colombia by the ASSIGNEE.

su parte, declara aceptar la mencionada cesión.

FIFTH CLAUSE: This Agreement is valid and obligatory for the ASSIGNOR, his successors or assignees.

CLAUSULA CUARTA: El presente Contrato de Cesión se inscribirá ante la División de Nuevas Creaciones de la Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia por **EL CESIONARIO**.

CLAUSULA QUINTA: Esta cesión es válida y obligatoria frente a **EL CEDENTE** sus sucesores o asignatarios.

Signed/Firmado el 31 days of/de March/Marzo, two thousand and eight (2008)/de dos mil ocho (2008) in two (2) copies of the same value and content/ en dos (2) ejemplares del mismo tenor y valor.

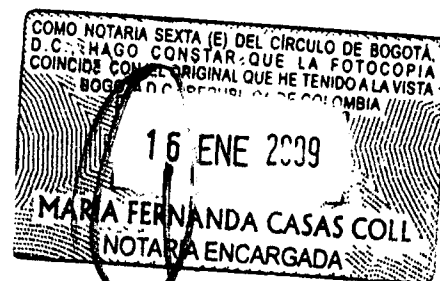
THE ASSIGNOR/ EL CEDENTE

Name: Diego Rohde

THE ASSIGNEE/ EL CESIONARIO

Name: Gerardo Ascarrunz Caballero and Diego Rohde.

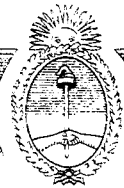
FIRMAS CERTIFICADAS EN
SELLO ACT. NOT. F004137178
Bs. As. 31/3/08 CONSTE.-





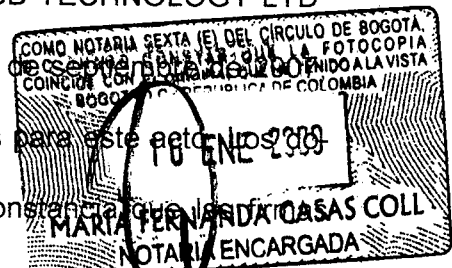
ACTA DE CERTIFICACION DE FIRMAS

LEY 404



F 004137178

1 Buenos Aires, 31 de Marzo de 2008 . En mi carácter de Escribano
2 Adscripto del Registro Notarial 2036 de Capital Federal
3 CERTIFICO: Que la/s firmas que obra/n en el
4 documento que adjunto a esta foja, cuyo requerimiento de certificación de su/s
5 firma/s que se formaliza simultáneamente por ACTA número 28 del
6 LIBRO número 17 , es/son puesta/s en mi presencia por la/s persona/s
7 cuyo/s nombre/s y documento/s de identidad se menciona/n a continuación y de
8 cuyo conocimiento doy fe. Diego ROHDE titular del Documento Nacional de
9 Identidad 22.645.244 y Gerardo ASCARRUNZ CABALLERO titular del
10 Documento Nacional de Identidad 18.676.822 manifiestan e INTERVIE-
11 NEN, el señor Rohde en nombre y representación y en su carácter de Apo-
12 derado de "ELECTRICAL SUPPLIERS LLC" a mérito de Escritura 766 del
13 5 de octubre de 2007, de Poder Especial, pasada ante mí, al folio 2135 del
14 Registro Notarial 2036 de mí Adscripción, con facultades suficientes para
15 este acto. Y los señores Rohde y Ascarrunz lo hacen en nombre y repre-
16 sentación y en sus carácter de Apoderados de "ABB TECHNOLOGY LTD"
17 a mérito de Poder otorgado en Zurich, Suiza, el 27 de octubre de 2007, el cual
18 debidamente apostillado, con facultades suficientes para este acto, los do-
19 cumentos relacionados a la vista tuve. Se deja constancia que las firmas que se
20 que se certifican se encuentran estampadas en documento que consiste en
21 Contrato de Cesión, parcialmente en idioma extranjero. CONSTE



CECBA - LEY404 GCBA
LEGALIZACION

080404 158944



04/04/2008

\$20.00

14:15:49

CECBA - LEY404 GCBA

APOSTILLA

080407 069681



07/04/2008

\$39.00

11:54:09 04137178



28

27

26

25

24

23

22

21

20

19

18

17

16

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

5

APOSTILLE

REPUBLICA
ARGENTINA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

A 00169003

1. PAÍS: REPUBLICA ARGENTINA

El presente documento público

2. Ha sido firmado por RAMIRO JAVIER GUTIERREZ DE LIO

3. Quien actúa en calidad de LEGALIZADOR

4. Lleva el sello / timbre de COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS
AIRES

5. En LA CIUDAD DE BUENOS AIRES 6. El día 07/04/2008

7. Por EL COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

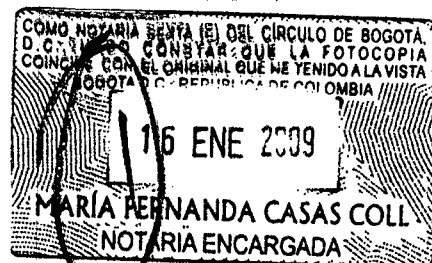
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO

(Convenio 02/09/2003)

8. Bajo el número: 080407069681

9. Sello / Timbre

10. Firma





LEGALIZACION
LEY 404



L 008144875

EL COLEGIO DE ESCRIBANOS de la Ciudad de Buenos Aires, Capital Federal de la Republica Argentina, en virtud de las facultades que le confiere la ley vigente, LEGALIZA la firma y sello del escribano **DIEGO ASENJO** obrantes en el documento anexo, presentado en el día de la fecha bajo el N° **080404158944/E**. La presente legalización no juzga sobre el contenido y forma del documento.

Buenos Aires, Viernes 4 de Abril de 2008



ESC. RAMIRO JAVIER GUTIERREZ DE LIO
COLEGIO DE ESCRIBANOS
LEGALIZADOR

COMO NOTARIA SEXTA (E) DEL CIRCULO DE BOGOTA,
D.C. HA GO CONSTATAR QUE LA FOTOCOPIA
COINCIDE CON EL ORIGINAL QUE HE TENIDO A LA VISTA
EN BOGOTA, D.C. REPUBLICA DE COLOMBIA
6 ENE 2009
MARIA FERNANDA CASAS COLL
NOTARIA ENCARGADA



TRIANA, URIBE & MICHELSEN

ASSIGNMENT AGREEMENT

COMPONENTES ELÉTRICOS COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LTDA., a corporation organized and existing in accordance with the laws of Brazil, with principal office at Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 2344, Sobreloja, Jardim Paulista, São Paulo, SP, duly represented to sign this agreement by Mrs. Gerardo Ascarrunz Caballero, Diego Rohde and Christian Newton, domiciled in Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, identified as appears below, (hereinafter the **ASSIGNOR**) and by on the other part, **ELECTRICAL SUPPLIERS LLC**, a corporation organized and existing in accordance with the laws of United States of America, with principal office at 509, Madison Avenue, suite 612, New York, NY, 10022, duly represented to sign this agreement by Diego Rohde, domiciled in Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, identified as appears below, (hereinafter called **ASSIGNEE**), have celebrated this patent assignment agreement with the following clauses:

FIRST CLAUSE: The **ASSIGNOR** is the owner of the following patent application in Colombia:

TITLE: "METHOD FOR SECTIONING WITH A SECTION SWITCH A MEDIUM-VOLTAGE ELECTRIC POWER DISTRIBUTION LINE EXHIBITING A DISTURBANCE, SECTION SWITCH FOR MEDIUM-VOLTAGE ELECTRIC POWER DISTRIBUTION LINE APPLICABLE THEREON AND ELECTRONIC CIRCUIT FOR DETECTING A FAULT CURRENT AND COMPRISED BY SAID SECTION SWITCH"

FILE No. : 07009902

SECOND CLAUSE: The **ASSIGNOR** states hereby, that it assigns, free of any encumbrances the ownership and all and any rights and privileges inherent to the patent application mentioned in the first clause hereunder, on behalf of the **ASSIGNEE**, being therefore entitled to consider itself as the sole proprietor and to dispose of said rights as it may be consider convenient for its interests. This agreement shall be deemed to be effective as of June 11, 2007.

THIRD CLAUSE: The **ASSIGNEE** states that it acknowledges and agrees the mentioned assignment.

FOURTH CLAUSE: This Agreement shall be recorded

CONTRATO DE CESION

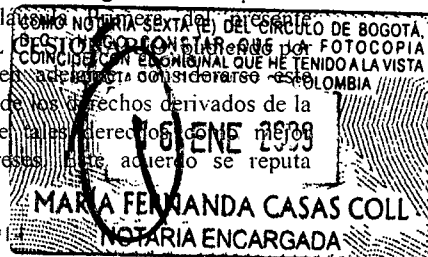
Entre los suscritos a saber, por una parte **COMPONENTES ELÉTRICOS COMÉRCIO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LTDA.** sociedad organizada y existente conforme a las leyes de Brazil, con oficina principal en Av. Brigadeiro Luiz Antonio, 2344, Sobreloja, Jardim Paulista. São Paulo, SP, debidamente representada en este acto por los Sres. Gerardo Ascarrunz Caballero, Diego Rohde y Christian Newton, domiciliados en Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina identificada(o) como aparece al pie de la firma (en adelante el **CEDENTE**), y por la otra parte **ELECTRICAL SUPPLIERS LLC**, (en adelante denominado **EL CESIONARIO**), sociedad organizada y existente conforme a las leyes de los Estados Unidos de América con oficina principal 509, Madison Avenue, suite 612, New York, NY, 10022 representada en este acto por Diego Rohde, domiciliada(o) Av. Leandro N. Alem 822 9no. piso, Buenos Aires. Argentina, hemos celebrado el presente contrato de cesión de patente contenido en las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA: El **CEDENTE** es titular de la siguiente solicitud de registro de patenten Colombia:

TITULO: "MÉTODO PARA SECCIONAR CON UN SECCIONADOR UNA LÍNEA DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA DE MEDIA TENSIÓN QUE PRESENTA UNA PERTURBACIÓN, SUCCIONADOR DE LÍNEAS DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA DE MEDIA TENSIÓN DE APLICACIÓN EN EL MISMO Y CIRCUITO ELECTRÓNICO DE DETECCIÓN DE UNA CORRIENTE DE FALLA COMPRENDIDO EN DICHO SECCIONADOR"

EXPEDIENTE No. : 07009902

CLÁUSULA SEGUNDA: EL **CEDENTE** declara por el presente contrato, que cede libre de gravámenes la titularidad y todos los derechos y privilegios inherentes a la solicitud de registro de la patente relacionada en la Cláusula PRIMERA del presente contrato, a favor de EL **CESIONARIO**, quien por consiguiente de hoy en adelante será considerado el único dueño de los derechos derivados de la patente y disponer de la misma de acuerdo a lo que convenga a sus intereses. Este acuerdo se reputa



171



before the Patent Office (Division of New Creations) of the Superintendence of Industry and Commerce of the Republic of Colombia by the ASSIGNEE.

FIFTH CLAUSE: This Agreement is valid and obligatory for the ASSIGNOR, his successors or assignees.

efectivo desde el 11 de junio de 2007.

CLAUSULA TERCERA: EL CESIONARIO por su parte, declara aceptar la mencionada cesión.

CLAUSULA CUARTA: El presente Contrato de Cesión se inscribirá ante la División de Nuevas Creaciones de la Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia por **EL CESIONARIO**.

CLAUSULA QUINTA: Esta cesión es válida y obligatoria frente a **EL CEDENTE** sus sucesores o asignatarios.

Signed/Firmado el 29 day of/de April / Abril, two thousand and eight (2008)/de dos mil ocho (2008) in two (2) copies of the same value and content/ en dos (2) ejemplares del mismo tenor y valor.

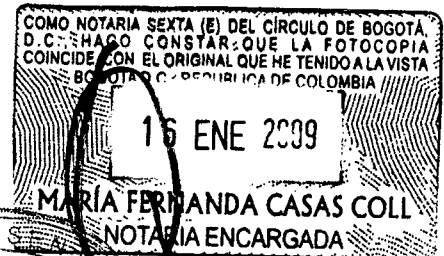
THE ASSIGNOR/ EL CEDENTE

Name: Diego Rohde, Gerardo Ascarrunz Caballero, Christian Newton

THE ASSIGNEE/ EL CESIONARIO

Name: Diego Rohde

FIRMAS CERTIFICADAS EN
SELLO ACT. NOT. 700417888
Bs. As. 29/4/08 CONSTE.-





ACTA DE CERTIFICACION DE FIRMAS

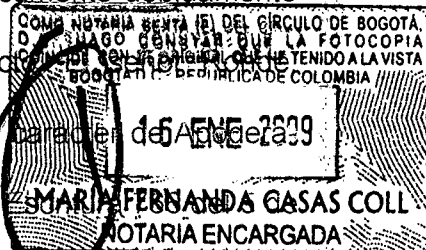
LEY 404



F 004178987

172

Buenos Aires, 29 de Abril de 2008 . En mi carácter de Escribano
Adscripto del Registro Notarial 2036 de Capital Federal
CERTIFICO: Que la/s firmas que obra/n en el
documento que adjunto a esta foja, cuyo requerimiento de certificación de su/s
firma/s que se formaliza simultáneamente por ACTA número 76 del
LIBRO número 17 , es/son puesta/s en mi presencia por la/s persona/s
cuyo/s nombre/s y documento/s de identidad se menciona/n a continuación y de
cuyo conocimiento doy fe. Diego ROHDE titular del Documento Nacional de
Identidad 22.645.244, Cristian NEWTON titular del Documento Nacional de
Identidad 18.227.346 y Gerardo ASCARRUNZ CABALLERO titular del
Documento Nacional de Identidad 18.676.822 manifiestan e INTERVIENEN
en nombre y representación y en sus carácter de Apoderados de "COM-
PONENTES ELETRICOS ESPECIAIS COMERCIO IMPORTAÇÃO E EX-
PORTAÇÃO LTDA" a mérito de Poder otorgado en San Pablo , Repúbli-
ca Federativa de Brasil, el 1 de octubre de 2007, documento debidamente
apostillado, con facultades suficientes para este acto, también lo hace, en nombre y representación y en su carácter de Apoderado
do de "ELECTRICAL SUPPLIERS LLC" a mérito de Poder Especial, pasada ante mí, al folio 2135 del Re-
gistro Notarial 2036 de mí Adscripción, con facultades suficientes para este
acto. Los documentos referenciados a la vista tuve. Se deja constancia que
las firmas que se certifican se encuentran estampadas en documento que
consiste en Contrato de Cesión, parcialmente en idioma extranjero.
CONSTE



REGO ASEN.

CECBA - LEY404 GCBA
APOSTILLA
080506 070868

06/05/2008 \$39.00 14:48:47

CECBA - LEY404 GCBA
LEGALIZACION
080506 216496

06/05/2008 \$20.00 14:48:38
004178987





LEGALIZACION

LEY 204



008199933

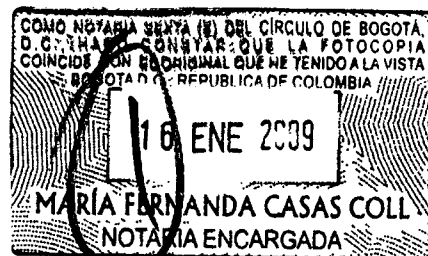
EL COLEGIO DE ESCRIBANOS de la Ciudad de Buenos Aires, Capital Federal de la Republica Argentina, en virtud de las facultades que le confiere la ley vigente, LEGALIZA la firma y sello del escribano DIEGO ASENJO

obrantes en el documento anexo, presentado en el día de la fecha bajo el N° 080506216496/E La presente legalización no juzga sobre el contenido y forma del documento.

Buenos Aires, Martes 6 de Mayo de 2008



ESC. HORACIO EGIDO DOMINGO GIGLI
COLEGIO DE ESCRIBANOS
CONSEJERO



APOSTILLE

REPUBLICA
ARGENTINA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

A 00170137

1. PAÍS: REPUBLICA ARGENTINA

El presente documento público

2. Ha sido firmado por HORACIO EGIDIO DOMINGO GIGLI

3. Quien actúa en calidad de CONSEJERO

4. Lleva el sello / timbre de COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS
AIRES

5. En LA CIUDAD DE BUENOS AIRES 6. El día 06/05/2008

7. Por EL COLEGIO DE ESCRIBANOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO
(Convenio 02/09/2003)

8. Bajo el número: 080506070868

9. Sello / Timbre



10. Firma

ESC. SPINA INFOLIA
COLEGIO DE ESCRIBANOS
CONSEJERO

